



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

894 -е ЗАСЕДАНИЕ ·
9 СЕНТЯБРЯ 1960 ГОДА

ПЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/894)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо первого заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик от 5 сентября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4477)	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ВОСЕМЬСОТ ДЕВЯНОСТО ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 9 сентября 1960 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Э. ОРТОНА (Италия)

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Италии, Китая, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Франции, Цейлона, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/894)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо первого заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик от 5 сентября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4477).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо первого заместителя министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик от 5 сентября 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4477)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с принятым на 893-м заседании решением и если нет возражений со стороны членов Совета, я предлагаю пригласить представителя Венесуэлы занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя представитель Венесуэлы г-н Соса Родригес занимает место за столом Совета.

2. Сэр Клод КОРЕА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности собрался на заседание в данном случае по просьбе Советского Союза для рассмотрения обстановки, возникшей в результате действий, предпринятых Организацией американских государств против одного из ее членов — Доминиканской Республики, — на основании протеста, выдвинутого другим ее членом — Венесуэдой. Мы располагаем заключительным актом шестого Консультативного совещания министров иностранных дел американских государств от 20 августа 1960 года. Нам также представилась особая возможность выслушать на предыдущем заседании выступление представителя Венесуэлы, который был пригла-

шен участвовать в заседаниях Совета. Он сделал четкое и ясное заявление, которое значительно помогло нам, и мы хотели бы выразить ему признательность за его сотрудничество.

3. При рассмотрении поставленного перед нами вопроса следует иметь в виду первое относящееся к делу обстоятельство: наличие регионального соглашения, оговоренного в главе VIII Устава. Организация американских государств является региональным органом, который в правовом отношении предусматривается положениями Устава и признается самими ее членами как отвечающий положениям Устава. Эта организация всегда следовала указанной в статье 54 процедуре и информировала Совет Безопасности о действиях, предпринятых или намечаемых ею для поддержания международного мира и безопасности.

4. В данном случае, придерживаясь своей прежней практики, Организация американских государств на основании статьи 54 препроводила Совету Безопасности для его сведения заключительный акт, который я только что упоминал и который представлен нам в качестве документа Совета (S/4476).

5. Эта организация существует на протяжении многих лет; она внесла большой вклад в дело поддержания единства действий и хороших добрососедских отношений между ее членами, а также международного мира и безопасности.

6. Межамериканская система, получившая свое воплощение в создании Организации американских государств, явилась первой попыткой заключить региональное соглашение для разрешения вопросов, касающихся поддержания мира и безопасности в данном географическом районе земного шара. Об этом напомнил нам вчера представитель Соединенных Штатов, и я позволю себе сделать небольшое отступление, чтобы поздравить представителя Соединенных

Штатов с его назначением постоянным представителем своей страны, а также сказать ему, что все мы рады его возвращению к этой деятельности, с которой он прекрасно знаком и в которой он так хорошо проявил себя в прошлом.

7. Мы всегда с восхищением относились к этой конструктивной коллективной попытке мирного урегулирования региональных споров, которая достойна похвалы и которой пока что сопутствует успех. Тот факт, что Устав Организации Объединенных Наций содержит положение, касающееся таких региональных соглашений, свидетельствует о том, что ценность таких региональных соглашений испытана временем. Все мы знакомы с положениями статьи 52, которая ясно признает возможность существования таких региональных органов, при условии, разумеется, что их деятельность совместима с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций.

8. Поэтому мы не можем не согласиться с тем, что процедура, посредством которой компетентный орган Организации американских государств произвел расследование протеста, представленного правительством Венесуэлы в отношении правительства Доминиканской Республики, и вынес по нему свое решение, является правильной и разумной.

9. Мы знаем, что в указанном заключительном акте члены Организации американских государств решили применить против правительства Доминиканской Республики две меры: во-первых, разорвать дипломатические отношения и, во-вторых, частично прервать с нею экономические отношения. Не может быть сомнений в том, что это всего лишь две меры из числа тех, которые не связаны с применением вооруженных сил и перечислены в статье 41 Устава Организации Объединенных Наций.

10. По мнению моей делегации, следует учесть два важных момента: во-первых, что эти меры не предполагают использование вооруженных сил и, во-вторых, что они приняты не Советом Безопасности по его собственной инициативе, а одним из региональных органов в соответствии со статьей 52.

11. Между прочим, в статье 53, на которую сослался вчера заместитель министра иностранных дел Советского Союза, представляя свой проект резолюции (S/4481/Rev.1), предусматриваются две возможности: во-первых, использование самим Советом Безопасности региональных соглашений для принудительных мер, которые он может принять на основании статьи 41 или 42; во-вторых, в тех случаях, когда такие меры решил принять в первой инстанции сам региональный орган, никакие принудительные действия не могут быть предприняты без полномочий от Совета Безопасности.

12. В рассматриваемом нами случае нет необходимости останавливаться на первой возмож-

ности. Мы имеем дело не с действиями, предложенными Советом Безопасности по его собственной инициативе. Поэтому, по нашему мнению, нам остается рассмотреть лишь вторую возможность, и это второе упомянутое мною постановление действительно допускает честное и добросовестное толкование.

13. Можно привести веские доводы в поддержку той точки зрения, что принудительные действия, упомянутые в статье 53, относятся к мерам, перечисленным как в статье 41, так и в статье 42. С другой стороны, можно также привести убедительные доводы в пользу того утверждения, что под принудительными действиями, упомянутыми в статье 53, понимаются только меры, упомянутые в статье 42, то есть действия, связанные с применением вооруженных сил. Поэтому толкование статьи 53 представляет большую трудность. В этом заключается одна из проблем, с которой мы столкнулись и которую должны признать. Можно было бы с пользой уделить немало времени изучению и серьезному рассмотрению этой статьи с точки зрения положений Устава и юриспруденции Организации Объединенных Наций в целом. Как правильно заметил вчера представитель Аргентины, этот вопрос нуждается в тщательном рассмотрении и объективном подходе. Поэтому мы со своей стороны хотели бы воздержаться от слишком поспешного толкования, которое в случае его принятия, безусловно, создало бы прецедент. Однако с учетом целей наших нынешних прений в Совете было бы нелепо полностью обойти эту проблему.

14. Очевидно, необходимо сказать, что, по нашему мнению, в той части статьи 53, где упоминаются принудительные действия, предпринимаемые как Советом Безопасности путем использования региональных организаций, так и региональными органами при наличии полномочий от Совета Безопасности, имеются в виду оба вида действий, предусмотренных статьями 41 и 42. Нет никаких сомнений в том, что такое толкование может вызвать возражение, по крайней мере в связи со статьей 41, что принудительные действия не требуются в отношении некоторых мер, которые могут быть приняты на основании статьи 41. Можно, например, утверждать, что разрыв дипломатических отношений не нуждается ни в каких принудительных действиях и что поэтому статью 53 необходимо толковать как имеющую отношение только к таким случаям, в которых требуется применение силы, то есть к случаям, подпадающим под статью 42.

15. Такое толкование представляется нам слишком ограниченным, и, если мы более внимательно изучим эту статью, мы увидим, что даже в рассматриваемом нами случае, когда имеет место разрыв дипломатических отношений, предполагаемые принудительные действия фактически означают применение Советом Безопасности мер под его руководством путем использования региональных органов либо применение таких

мер самими региональными органами при наличии полномочий от Совета Безопасности. Следовательно, эта статья касается применения мер; иными словами, принудительные действия могут означать не что иное, как осуществление принятого решения. Таким образом, нам представляется, что если под принудительными действиями мы понимаем применение соответствующих мер, то предусмотренные в статьях 41 и 42 меры подпадают под действие статьи 53, и поэтому резолюция I заключительного акта должна выполняться либо Советом Безопасности путем использования регионального органа, либо самим региональным органом посредством предоставления ему полномочий предпринимать принудительные действия.

16. Если такое толкование является правильным, то спрашивается, не ущемляет ли оно серьезным образом суверенные права отдельных государств. Любое государство — член региональной организации обладает суверенными правами, в том числе правом разрывать дипломатические отношения. Требуется ли для этого полномочия от Совета Безопасности? Если такие полномочия требуются, то не является ли это ущемлением суверенных прав? Безусловно является, если считать правильным мое толкование статьи 53. Однако не может быть никаких сомнений в том, что любое государство — член региональной организации как таковое обладает полным правом, в осуществление своего суверенитета, разорвать дипломатические отношения, не имея на то никаких полномочий от кого бы то ни было и даже без согласия со стороны Совета Безопасности. Дело в том, что я вижу разницу между индивидуальными правами любого государства — члена региональной организации и правами государства как члена этой региональной организации. Я полагаю, что существует реальное и важное различие в правах и обязанностях, которые имеют место в первом и во втором случаях, и это различие необходимо учитывать. Поэтому я спрашиваю, останется ли неизменным суверенное право государства (например, право принимать меры, направленные на разрыв дипломатических отношений), если это государство будет действовать как член региональной группы в соответствии с постановлениями главы VIII Устава, а точнее — постановлениями статьи 53? В этом случае дело может обстоять иначе. Права и обязанности отдельного государства могут слиться с правами и обязанностями региональной организации, вытекающими из Устава.

17. Следовательно, хотя любое государство обладает известными индивидуальными правами, некоторые из этих прав могут быть поставлены в зависимость от обязательств, возникающих из-за наличия другой взаимосвязи — взаимосвязи между этой организацией и Уставом. Однако, как я уже говорил, я не намерен углубляться в этот вопрос: он настолько важен, что заслу-

живает отдельного и более глубокого рассмотрения.

18. Я поднял его, поскольку он представляется мне уместным и, более того, важным для рассматриваемого нами случая. Что же касается принятия решения по вопросу, находящемуся на рассмотрении Совета, то позиция моей делегации по вопросу такого рода в значительной мере будет зависеть не только от трудности его толкования, о чем я уже упоминал, но и от мнения и желания представителей латиноамериканских стран. По-моему, мы должны признать, что этот вопрос в значительной степени, хотя и не исключительно, находится в компетенции членов данной региональной группы. В подобных случаях Совет Безопасности обычно прибегает к использованию регионального органа, и его позиция, как правило, зависит от того, какого мнения придерживается этот региональный орган. Поэтому я считаю, что мы должны руководствоваться мнением и советом стран, входящих в этот региональный орган.

19. Представители Аргентины, Соединенных Штатов Америки и Эквадора во внесенном ими на рассмотрение Совета проекте резолюции (S/4484) утверждают, что для осуществления решения, принятого на Консультативном совещании в Сан-Хосе, достаточно того, чтобы Совет Безопасности принял к сведению заключительный акт. Еще большее значение имеет то, что представитель Венесуэлы, являющейся непосредственно заинтересованной стороной, в своем обстоятельном и ясном заявлении согласился с точкой зрения, выраженной представителями Аргентины, Соединенных Штатов и Эквадора.

20. В силу этих причин я надеюсь, что Совет сможет достигнуть единодушного решения, хотя я считаю необходимым заявить, что проект резолюции Советского Союза, также находящийся на нашем рассмотрении, несомненно, свидетельствует о логичном подходе к данному вопросу и в нем дается толкование статьи 53 Устава, которое представляется нам разумным. Однако в силу указанных мною причин я считаю, что в данном случае предпочтительнее было бы согласиться с точкой зрения непосредственно заинтересованных стран.

21. Есть еще одна причина, заставляющая нас считать приемлемым проект резолюции трех держав. Я позволю себе обратить внимание всех членов Совета на пункт постановляющей части этого проекта резолюции. Нам просят принять к сведению не только доклад Организации американских государств, но, в частности, и резолюцию I, которая, как указывается, была принята на упомянутом Совещании и посредством которой было достигнуто согласие о применении мер в отношении Доминиканской Республики.

22. Моя точка зрения заключается в том, что по существу я не вижу особенно большой раз-

ницы, разве что в формулировках, между проектом резолюции, представленным Советским Союзом, и проектом резолюции, представленным Аргентиной, Соединенными Штатами Америки и Эквадором, ибо, согласно проекту резолюции трех держав, мы должны принять к сведению резолюцию, которая была утверждена на шестом Консультативном совещании министров иностранных дел американских государств. Если мы принимаем к сведению факт утверждения какой-то резолюции, а также постановления этой резолюции, то это означает, что мы против данной резолюции не возражаем. Нетрудно доказать, что если кто-то не возражает против какого-то факта, то он в известной мере признает его.

23. Таково мое толкование этого вопроса, и я упоминаю о нем в надежде на то, что нам, возможно, удастся единогласно принять данный проект резолюции. Даже если меня обвинят в том, что я повторяюсь, я еще раз скажу, что если мы как члены Совета примем к сведению резолюцию I Организации американских государств и согласимся с выраженными в ней взглядами, то Совет, принимая к сведению эту резолюцию, очевидно, не будет иметь против нее никаких возражений. Следует ожидать, что Совет согласится с постановлениями документа, который мы примем к сведению.

24. Формулировка «одобряет указанную резолюцию», содержащаяся в проекте резолюции Советского Союза, несомненно, является более ясной и точной. Трудность в данном случае заключается в том, что употребление слова «одобряет» создает трудности в толковании, о которых я говорил и которые наши коллеги из латиноамериканских стран хотели бы рассмотреть более основательно. Я полагаю, что нам следовало бы благосклонно отнестись к этой точке зрения. Если мы примем к сведению данное решение Организации американских государств, могут возникнуть трудности технического порядка. Я лично предвижу затруднения юридического характера, связанные с осуществлением мер, но если непосредственно заинтересованные латиноамериканские государства убеждены, что могут быть предприняты необходимые действия без вмешательства со стороны Совета Безопасности, как это, по-видимому, делалось в прошлом, то решение вопроса о принятии таких действий нам следует оставить на усмотрение латиноамериканских государств. Если они убеждены, что эти действия находятся в полном соответствии с целями и духом Совещания, состоявшегося в Сан-Хосе, то я полагаю, что мы спокойно можем дать возможность заинтересованным латиноамериканским государствам осуществить их резолюцию наилучшим с их точки зрения образом.

25. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Никогда в истории человечества борьба между прогрессом и реакцией не была столь упорной и всеобъемлющей и столь обна-

деживающей в отношении ее исхода. Никогда прежде не было столь сильным стремление к миру и столь твердым чувство антипатии по отношению ко всем тем, кто угрожает сохранению мира. За последние годы ни один из континентов не избежал этой борьбы. Накал этой борьбы возрос и в Латинской Америке.

26. На сегодняшнем заседании мы столкнулись лишь с одним проявлением этой борьбы, которая затрагивает один из старейших диктаторских режимов в Латинской Америке — режим, установленный 30 лет назад Трухильо в Доминиканской Республике. Я не намерен углубляться в описание террористического и насильственного характера этой диктатуры. Не в этом цель наших сегодняшних прений, и к тому же факты достаточно хорошо известны всем нам. Непосредственным предметом нашей заинтересованности сегодня является скорее та роль, которую играет режим Трухильо в международном аспекте. На протяжении почти 30 лет своего существования этот режим служил частью единой системы диктатуры в Латинской Америке. Жестоко обращаясь со своим собственным народом, диктаторы всегда готовы направить имеющуюся в их распоряжении силу против мира и безопасности других стран этого района и оказать самое реакционное воздействие на взаимоотношения между всеми странами земного шара.

27. За последние годы под давлением внутренних сил и под влиянием борьбы народов происходил постепенный распад этой системы, который привел к ликвидации диктаторов и диктатур в ряде латиноамериканских стран. Однако режим Трухильо, представляющий собой последнее звено этой системы, стал еще более активным в его агрессивной и подрывной политике. Он предоставил убежище всем свергнутым тиранам и их приспешникам, которые избежали суда своего собственного народа. Он усилил свои действия, направленные против стран Латинской Америки. Он участвовал в заговорах, имеющих целью восстановление власти свергнутых диктаторов.

28. Государство Венесуэла оказалось одним из основных объектов этих действий доминиканской диктатуры. Был организован заговор с целью свергнуть правительство Венесуэлы и насильственно навязать народу этой страны восстановление позорного режима Переса Хименеса. Кульминационным моментом этого заговора явилось покушение на жизнь президента Венесуэлы г-на Бетанкура. С чувством облегчения и радости, ибо мы питаем огромное и искреннее чувство дружбы к этой стране и ее народу, мы узнали, что убийцам не удалось осуществить свои намерения.

29. Жестокость этого покушения и его преступный характер вызвали справедливое чувство возмущения и негодования по отношению к режиму Трухильо среди стран Латинской Америки, а также во всем мире. Доказательства,

представленные правительством Венесуэлы, были неопровержимы, и в связи с протестом этого правительства Организация американских государств созвала в Сан-Хосе шестое Консультативное совещание министров иностранных дел. 20 августа 1960 года члены Организации американских государств приняли резолюцию I, текст которой содержится в заключительном акте этого Совещания. В резолюции осуждены акты агрессии и вмешательства, создающие угрозу международному миру и безопасности, которые были совершены правительством Доминиканской Республики против государства Венесуэла; в резолюции также предусматривались принудительные действия, такие как разрыв дипломатических отношений с Доминиканской Республикой всеми государствами — членами Организации американских государств и частичный перерыв с нею экономических отношений.

30. Агрессивная политика режима Трухильо представляет опасность для непосредственно заинтересованных стран. В то же время такая политика создает угрозу международному миру и безопасности вообще, за сохранение которых Совет Безопасности несет прямую ответственность. И хотя любая региональная организация вправе заниматься рассмотрением вопросов, относящихся к поддержанию мира и безопасности в районе, охватываемом данным региональным соглашением, конечную ответственность и права в этих вопросах Устав Организации Объединенных Наций возлагает на Совет Безопасности. Взаимоотношения между региональными соглашениями и Советом Безопасности в этих вопросах регулируются главой VIII Устава, в частности статьей 53.

31. На основании этой статьи правительство Советского Союза попросило созвать заседание Совета Безопасности для рассмотрения вопроса, касающегося Доминиканской Республики, и одобрения решения Организации американских государств, имеющего целью устранить угрозу миру и безопасности, созданную действиями доминиканских властей. В этом, собственно, и заключается существо предложений, выдвинутых в резолюции Советского Союза, которая была представлена в начале наших прений первым заместителем министра иностранных дел Советского Союза г-ном Кузнецовым. Совету Безопасности следует одобрить эту резолюцию, ибо такой шаг со стороны Совета будет не только отвечать положениям статьи 53 Устава, но благодаря наличию полномочий от Организации Объединенных Наций укрепит позицию, занятую Организацией американских государств в отношении режима Трухильо.

32. Прения в Совете уже продемонстрировали тот факт, что среди его членов нет разногласий в оценке агрессивных действий доминиканской диктатуры, создающих угрозу международному миру. Однако некоторые делегации выразили сомнение относительно возможности применения

статьи 53 Устава к принудительным действиям, предпринятым Организацией американских государств против Доминиканской Республики. В то же время никто из делегатов не усомнился в том, что в конечном счете Совет Безопасности несет ответственность за решение такого рода вопросов. Правда, некоторые делегации выдвинули доводы с целью доказать, что нет необходимости применять статью 53 к резолюции Организации американских государств от 20 августа и что действия Совета Безопасности в этом вопросе могут ограничить права Организации американских государств. Независимо от того, какое решение будет принято Советом Безопасности по этому конкретному вопросу, мы не думаем, что применение статьи 53 ограничит эти права в большей степени, чем они уже ограничены главой VIII Устава. Буква и дух главы VIII вообще и статьи 53 в частности ясно определяют обязанности Совета Безопасности, которые не следует игнорировать или недооценивать.

33. Некоторые представители также высказали мнение, будто меры, одобренные Организацией американских государств, не входят в понятие принудительных действий, определенных в статье 53 Устава. Мы не можем согласиться с той точкой зрения, что «принудительные действия», упомянутые в Уставе, связаны лишь с применением вооруженной силы. Право применять вооруженные силы в действиях, направленных на устранение угрозы миру, принадлежит, согласно положениям главы VII Устава, исключительно Совету Безопасности. Ни одно из положений Устава не дает такого права никакому региональному соглашению или региональной организации. Поэтому если применение силы исключено из сферы действия статьи 53, то возникает вопрос: какого рода действия или санкции имели в виду составители Устава, когда они подготавливали текст статьи 53? Ясно, что они имели в виду все виды санкций, за исключением военных действий.

34. Такие санкции или принудительные меры экономического или политического характера могут приниматься либо самим Советом Безопасности на основании статьи 41 Устава, либо в рамках региональных соглашений на основании статьи 52. В последнем случае для этих санкций или для принудительных действий, как они именуется в Уставе, требуется одобрение со стороны Совета Безопасности.

35. Такова позиция моей делегации в данном вопросе, и я надеюсь, что сделанные мною замечания разъяснят наше отношение к проектам резолюций, находящимся на нашем рассмотрении.

36. Г-н СЛИМ (Тунис) (*говорит по-французски*): Совет Безопасности продолжает сегодня обсуждение решения, принятого Организацией американских государств 20 августа 1960 года по поводу актов агрессии, совершенных Доми-

никанской Республикой против Республики Венесуэла. Вчера мы выслушали выступление представителя Венесуэлы, и мы признательны ему за информацию по этому вопросу, которую он смог сообщить нам. Тунис всегда осуждал акты агрессии против любого государства, откуда бы они ни исходили, и поэтому мы с готовностью заверяем правительство Республики Венесуэлы в нашей полной солидарности с ним в связи с совершенными против него агрессивными или по меньшей мере недружелюбными актами, которые явились причиной протеста, направленного этим правительством в Организацию американских государств и которые, как подтвердила в своем решении эта организация, действительно имели место.

37. По мнению моей делегации, решение, принятое Организацией американских государств и зафиксированное в резолюции I, является правомерным и соответствует принципам Устава. Мы отмечаем, что Доминиканская Республика не пыталась оспаривать это решение в Совете Безопасности, и никто из других членов Организации американских государств не выдвинул никаких возражений против этого решения. Поэтому нам представляется, что в решении Организации американских государств предусматриваются меры не военного характера, предпринимаемые членами этой организации против одного из ее членов. Дело обстоит бы иначе, если бы речь шла о мерах, принятых против государства, не являющегося членом этой региональной организации. Поэтому мы считаем, что для выполнения данного решения, как указал представитель Венесуэлы, не требуется полномочий от Совета Безопасности.

38. По этой причине моя делегация считает, что совместный проект резолюции, выдвинутый представителями Аргентины, Соединенных Штатов Америки и Эквадора, полностью отвечает обстановке, и поэтому будет голосовать за него.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): С разрешения членов Совета я хотел бы сделать краткое заявление в качестве представителя ИТАЛИИ.

40. Прежде всего я хотел бы высказать некоторые замечания по поводу просьбы, содержащейся в письме Советского Союза от 5 сентября 1960 года (S/4477), которая явилась причиной данных прений. Хотя мы не можем ставить под сомнение право каждого государства — члена Организации поднимать любой вопрос, находящийся в рамках Устава, нам представляется, что конкретная проблема, которую мы сейчас рассматриваем, затрагивает преимущественно интересы региональной Организации американских государств. Кроме того, в утверждении Советского Союза, на наш взгляд, имеются некоторые сомнения относительно того, полностью ли Организация американских государств вы-

полнила известные положения Устава Организации Объединенных Наций.

41. Многие выступавшие здесь представители с похвалой отзывались о плодотворной деятельности Организации американских государств. От имени моей делегации я хотел бы присоединиться к тем, кто отдал должное великолепной работе этой Организации — первому региональному органу, который за время своего существования внес поистине выдающийся вклад в дело защиты мира и благополучия международного сообщества.

42. В этой связи я хотел бы напомнить о том, что было сказано мною здесь, в Совете Безопасности, 18 июля сего года:

«У американских государств давно стало традицией разрешать споры и возникающие между ними разногласия мирным путем внутри системы самих американских государств в соответствии с общепринятыми принципами международного права и с полным уважением суверенитета друг друга. Это и явилось причиной создания и деятельности Организации американских государств» (875-е заседание, пункт 3).

43. Принимая решения на шестом Консультативном совещании министров иностранных дел, состоявшемся в Сан-Хосе в прошлом месяце, Организация американских государств с вниманием рассмотрела сложную ситуацию регионального характера, придерживаясь при этом не только положений собственного устава, но и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Я полностью разделяю высказанное представителем Аргентины мнение о том, что региональным организациям, созданным в соответствии с принципами Устава, должны быть предоставлены достаточные полномочия при разрешении проблем, не выходящих за рамки этих региональных организаций, в особенности, если принимаемые меры не влекут за собой применение вооруженных сил.

44. Сам текст резолюции I Организации американских государств от 20 августа 1960 года, касающейся мер, принятых против Доминиканской Республики, свидетельствует о том, что эта организация сама сочла целесообразным полностью информировать Совет Безопасности о мерах, предусмотренных в указанной резолюции. Нам представляется, что такой подход не только отвечает положениям статьи 54 Устава, но в рассматриваемом нами случае также является весьма разумным и оправданным для достижения крайне необходимой согласованности в действиях двух международных организаций: региональной и всемирной.

45. Мы не думаем, что сейчас подходящий момент, чтобы вступать в дискуссию по принципиальным вопросам и вопросам толкования конкретных положений Устава, в частности положений статьи 53. Разумеется, мы отнюдь не со-

бираемся игнорировать эту важную проблему; вместе с тем мы полагаем, что такая дискуссия должна иметь более широкий характер, чем настоящее обсуждение, и что при этом следует принять во внимание другие важные моменты.

46. Представитель Эквадора очень точно перечислил ряд важных вопросов, которые могут быть подняты в связи с толкованием сферы действия пункта 1 статьи 53,— вопросы, на которые не дает удовлетворительного ответа ни практика Совета, ни сам Устав, ни протоколы Совещания в Сан-Франциско.

47. В рассматриваемом нами случае мы испытываем серьезные сомнения относительно применимости статьи 53 Устава в силу самого характера мер, принятых Организацией американских государств. Мы весьма склонны считать, что сфера действия статьи 58 ограничивается теми мерами, которые не могут в законном порядке быть приняты ни одним государством, иначе как на основании резолюции Совета Безопасности.

48. Делегация Италии убеждена, что при сложившихся обстоятельствах Совету было бы лучше всего придерживаться процедуры, изложенной в совместном проекте резолюции, представленном тремя членами Совета — Аргентиной, Соединенными Штатами Америки и Эквадором, которые одновременно являются членами Организации американских государств. Моя делегация готова безоговорочно поддержать этот проект резолюции.

49. Г-н КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза считает необходимым остановиться на некоторых замечаниях, высказанных здесь относительно того, чтобы Совет Безопасности одобрил решение Организации американских государств в отношении Доминиканской Республики в соответствии со статьей 53 Устава Организации Объединенных Наций.

50. Всем известно, что антинародный режим Трухильо совершил агрессивные действия против Венесуэлы, поставив тем самым под угрозу мир и безопасность не только в Южной Америке, но и во всем мире. Такого рода действия, безусловно, должны быть осуждены, так же как и должны быть приняты надлежащие и незамедлительные меры в целях пресечения агрессии и предотвращения ее в будущем. Поэтому применение принудительных мер (санкций) против режима Трухильо, посягающего на суверенитет одного из государств — членов Организации Объединенных Наций, является справедливым.

51. Об этом говорили вчера и сегодня многие выступавшие здесь члены Совета Безопасности. Вместе с тем нельзя отрицать, что решения региональных организаций, относящиеся к поддержанию мира и безопасности, а тем более решения о проведении принудительных действий, должны осуществляться в строгом соответствии с Уставом Организации Объединенных

Наций. Устав, как известно, возлагает на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, и из этого исходят все положения Устава, определяющие функции и полномочия Совета Безопасности.

52. Имеющая отношение к рассматриваемому вопросу статья 53 Устава предусматривает использование Советом Безопасности региональных соглашений или органов для принудительных действий в целях устранения угрозы миру и безопасности.

53. Касаясь существа статьи 53, следует обратить внимание на следующее основное положение этой статьи, а именно: «...никакие принудительные действия не предпринимаются в силу этих региональных соглашений или региональными органами без полномочий от Совета Безопасности...». Из этого следует, что любые решения региональных организаций о применении принудительных действий против какой-либо страны — члена этих организаций, а в данном случае решение Организации американских государств в отношении Доминиканской Республики, подлежат одобрению Советом Безопасности.

54. Представители некоторых стран, выступая на заседании Совета, ссылались на то, что меры, принятые Организацией американских государств против режима Трухильо, якобы не носят характера принудительных действий, и, следовательно, на них будто бы не распространяется статья 53 Устава Организации Объединенных Наций. Подобные рассуждения являются совершенно несостоятельными. В самом деле, какие конкретные меры против Доминиканской Республики были одобрены на Совещании Организации американских государств?

55. В упомянутой резолюции I от 20 августа предусматривается разрыв всеми государствами — членами Организации американских государств дипломатических отношений с Доминиканской Республикой и частичный перерыв экономических отношений с ней. Следует отметить, что именно такие принудительные меры, как частичный перерыв экономических отношений, разрыв дипломатических отношений и тому подобное, предусмотрены в статье 41 Устава Организации Объединенных Наций в числе мер, которые не связаны с использованием вооруженных сил и могут быть применены Советом Безопасности в случае угрозы миру, нарушения мира и актов агрессии.

56. Известно, что меры, предусмотренные в статье 41 Устава, являются принудительными по своему характеру потому, что они применяются Советом Безопасности именно для того, чтобы заставить агрессора прекратить агрессивные действия против другого государства и предотвратить агрессию в будущем. Как же в свете этого можно утверждать, что разрыв диплома-

тических отношений и перерыв экономических отношений не являются принудительными действиями?

57. В этой связи можно обратиться к мнению многих известных специалистов по международному праву. Я приведу одно из таких высказываний. Так, профессор Кельзен в своей книге «Право Объединенных Наций»¹, говоря о мерах, применяемых Советом Безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, пишет:

«Имеются два вида таких мер: меры, не связанные с использованием вооруженных сил, и меры, связанные с использованием вооруженных сил. Как те, так и другие являются «принудительными мерами» или «принудительными действиями», как они иногда именуется в Уставе..., хотя только меры, предусмотренные в статьях 42—47, связаны с использованием «вооруженной» силы. В статье 41 особо указаны следующие меры: „...полный или частичный перерыв экономических отношений, железнодорожных, морских, воздушных, почтовых, телеграфных, радио или других средств сообщения, а также разрыв дипломатических отношений”».

Кельзен указывает дальше:

«Цель этих мер определена в статье 41 следующим образом: «... для осуществления его (то есть Совета Безопасности) решений»; это означает принудить упорствующие государства выполнить решения. Следовательно, эти меры также можно рассматривать в качестве «принудительных мер» или «принудительных действий», о которых говорится в различных статьях Устава».

58. Возьмем, далее, пункт 2 постановляющей части упомянутой резолюции Организации американских государств от 20 августа, в котором указывается, что совещание министров уполномочивает совет Организации американских государств «прекратить... меры, одобренные настоящей резолюцией, в тот момент, когда правительство Доминиканской Республики перестанет быть источником угрозы миру и безопасности в этом полушарии» (S/4476).

59. В чем состоит смысл этого пункта? Нетрудно понять, что смысл его состоит именно в том, что целью принятых мер является принудить правительство Доминиканской Республики отказаться от действий, являющихся источником угрозы миру и безопасности. Иначе было бы непонятно, почему эти действия могут быть прекращены только тогда, когда Совет Организации американских государств признает, что Доминиканская Республика не является более источником угрозы миру и безопасности.

60. О принудительном характере этих мер совершенно определенно высказались некоторые ми-

нистры стран — членов Организации американских государств на Совещании в Сан-Хосе.

61. Министр иностранных дел Венесуэлы г-н Игнасио Аркайя заявил:

«Впервые будет применен договор, подписанный в Рио-де-Жанейро. Отмечается, что он был выработан Соединенными Штатами в целях вмешательства в дела Латинской Америки. Но на этот раз Латинская Америка требует его применения против диктатуры в Западном полушарии».

62. Далее, министр иностранных дел Бразилии Горасио Лафер после голосования резолюции на шестом совещании заявил:

«Для нас не является приятным делом осуществлять санкции против латиноамериканской страны. Я надеюсь, что вскоре Доминиканская Республика возвратится на путь демократии и можно будет обойтись без санкций».

63. Я приведу выдержку из еще одного выступления министра иностранных дел Мексики Мануэля Отелло, который после голосования заявил:

«Мексика будет считать применение всех санкций, предусмотренных в статье договора (имеется в виду Межамериканский договор о взаимопомощи), конечно, за исключением вооруженной интервенции, как в наибольшей степени отвечающее чаяниям всех латиноамериканских стран».

64. Не оставляет сомнения и то, что и в самом Межамериканском договоре о взаимопомощи предусматриваются именно эти меры-санкции; это ясно видно из статей 6 и 8. Статья 6 этого договора гласит:

«Если неприкосновенность, или территориальная целостность, или суверенитет, или политическая независимость какого-либо американского государства будут подвержены агрессии, которая не составляет вооруженного нападения, или затронуты внешнеконтинентальным или межконтинентальным конфликтом или каким-либо другим актом или ситуацией, которая может поставить под угрозу мир в Америке, консультативный орган немедленно соберется, чтобы принять меры, которые надлежит принимать в случае агрессии в поддержку жертв агрессии, или в любом случае, чтобы принять меры, которые будут сочтены подходящими для общей обороны и для поддержания мира и безопасности на континенте»².

65. Сотрудник мексиканской внешнеполитической службы Антонио Гомес в журнале «Эль страде де Рио» в 1960 году заявил, что в договоре, о котором идет речь (Межамериканский договор о взаимопомощи), было сочтено полезным сформулировать положение о санкциях,

¹ Hans Kelsen, *The Law of the United Nations*, 1st ed. (New York, Frederick A. Praeger Inc., 1950), p. 724.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 21 (1948), No 324.

которые могут быть применены против агрессора в любом из вышеуказанных случаев (делается ссылка на случаи, упомянутые в статье 6 Договора, которую я только что цитировал), и с этой целью в статье 8 заявляется, что «консультативный орган может принять одну или несколько из следующих мер». И далее перечисляются те же меры, которые я зачитывал в статье 41 Устава Организации Объединенных Наций.

66. Таким образом, ни у кого не должно вызвать сомнений, что по характеру действий, предусмотренных в резолюции, принятой 20 августа на Совещании министров иностранных дел Организации американских государств, действительно речь идет о применении принудительных мер в отношении Доминиканской Республики. Вот почему нет никаких оснований для возражений против того, чтобы Совет Безопасности одобрил решение Организации американских государств в отношении Доминиканской Республики под тем предлогом, что принятые против нее меры якобы не являются принудительными и поэтому на них не распространяется статья 53 Устава Организации Объединенных Наций.

67. Делегат Соединенных Штатов высказал здесь возражение против одобрения решения Организации американских государств по доминиканскому вопросу на том основании, что мероприятия против агрессивных действий предпринимаются государствами, в частности Соединенными Штатами, индивидуально, в одностороннем порядке и что будто бы поэтому они не подпадают под статью 53. Это возражение носит явно искусственный характер и только подтверждает несостоятельность позиции тех, кто выдвинул этот аргумент.

68. В самом деле, в статье 53 сказано, что «никакие принудительные действия не предпринимаются в силу этих региональных соглашений или региональными органами без полномочий от Совета Безопасности». Дело отнюдь не меняется от того, что некоторые меры, как, например, разрыв дипломатических отношений, могут проводиться государствами только в соответствии с установленным конституционным порядком данного государства, то есть в одностороннем порядке.

69. Несомненно, что указанные меры, когда они осуществляются в соответствии с коллективными решениями, принятыми государствами, приобретают характер санкций. То же самое относится и к таким мерам, как полный или частичный перерыв экономических отношений, средств сообщения и связи и тому подобное. И в этом случае каждое государство, в том числе и член той или иной региональной организации, хотя и действует в отдельности, на самом деле принимает участие в осуществлении санкций.

70. Представитель Соединенных Штатов утверждал далее, что к данному вопросу применима

лишь статья 54 Устава, которая предусматривает направление Совету Безопасности информации о действиях, предпринятых или намечаемых в силу региональных соглашений или региональными органами. Очевидно, авторы подобных рассуждений хотят отвести Совету Безопасности роль пассивного наблюдателя в вопросах поддержания международного мира и безопасности. Но такое обращение с Советом Безопасности явно противоречило бы Уставу Организации Объединенных Наций, который возложил на Совет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Все члены обязаны всемерно содействовать Совету в осуществлении этой благородной задачи, отвечающей кровным интересам всех народов.

71. Представитель Соединенных Штатов в своем вчерашнем заявлении, очевидно, для того, чтобы отвлечь внимание Совета от существа рассматриваемого вопроса, позволил себе сделать выпад по адресу Советского Союза и Китайской Народной Республики, выдвинув набившее оскомину и затасканное утверждение о мнимом вмешательстве этих держав в дела американских республик. Ведь если и говорить об иностранном вмешательстве в дела латиноамериканских государств, то приходится прямо назвать Соединенные Штаты как державу, которая грубо вмешивалась и вмешивается в дела этих государств и угрожает интервенцией тем странам, которые не хотят подчиняться диктату монополий Соединенных Штатов. Для того чтобы легче было расправляться с государствами в Латинской Америке, Соединенные Штаты пытаются всеми способами изолировать этот район от остального мира, объявляя его своим заповедником, притягивая, в частности, за уши давно отжившую свой век доктрину Монро. Но никакими угрозами и вмешательством нельзя остановить борьбу народов за независимость, нельзя подавить их стремление жить свободно без иностранного давления. В Латинской Америке с каждым днем усиливается движение против монополий Соединенных Штатов, расхищающих природные богатства и безжалостно обирающих народы этих стран. Никакими средствами, в том числе и клеветой на Советский Союз, правящим кругам Соединенных Штатов не удастся остановить этот естественный, неизбежный исторический процесс движения вперед к свободе, к прогрессу.

72. Я хотел бы сказать представителю Соединенных Штатов, что нельзя от народов других стран скрыть правду о том, что Советский Союз последовательно и настойчиво выступает за сохранение и укрепление мира, бескорыстно поддерживает справедливую борьбу народов за освобождение от империалистического гнета, в каком бы районе это ни происходило, ибо это отвечает кровным интересам народов всех стран.

73. Из всего сказанного следует, что имеются все основания для того, чтобы Совет Безопасности принял решение с изложением своего

мнения о мерах в отношении Доминиканской Республики, одобренных Советом министров иностранных дел Организации американских государств. Члены Совета Безопасности прекрасно понимают это, и потому не случайно некоторые из них откровенно заявляют, что они просто не готовы и не могут в настоящее время занять более решительную позицию в поддержку Устава. Думаю, что все понимают мотивы, которыми они вынуждены руководствоваться, поступая именно так.

74. Одобрение резолюции Организации американских государств от 20 августа 1960 года Советом Безопасности, как того требует статья 53 Устава, не только придаст этой резолюции законную силу, но и сделает ее более действенной, поскольку вся Организация Объединенных Наций встанет тогда на поддержку решения Организации государств Латинской Америки, направленного на обеспечение международного мира и безопасности.

75. Очевидно, что, возражая против одобрения Советом резолюции по доминиканскому вопросу, внесенной советской делегацией, некоторые члены Совета Безопасности руководствуются не интересами придания ей законной силы и большей эффективности, а, видимо, какими-то иными мотивами, не имеющими ничего общего с задачей поддержания всеобщего мира. Как же ина-

че можно объяснить тот факт, что они противятся тому, чтобы эта резолюция была подкреплена решением такого авторитетного органа, как Совет Безопасности, действующего от имени всех государств — членов Организации Объединенных Наций?

76. Советская делегация считает совершенно недопустимым нарушать Устав Организации Объединенных Наций и обходить Совет Безопасности, когда речь идет о применении принудительных действий с целью поддержания мира. На Совете Безопасности, в соответствии со статьей 53 Устава, лежит обязанность одобрить решение Организации американских государств о применении принудительных мер против Доминиканской Республики и принять соответствующее решение. Этой цели отвечает проект резолюции, предложенный советской делегацией.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку сейчас уже около часа и один из членов Совета пожелал выступить во второй половине дня, а другие члены высказались за перерыв, я полагаю, что перевод заявления представителя Советского Союза на французский язык мы могли бы заслушать в начале заседания, которое состоится во второй половине дня.

Заседание закрывается в 13 час.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.